

# **KA 25/50**

## Weighers



Montage- og brugsanvisning  
Montage- und Gebrauchsanweisung  
Assembly and manual  
Instructions de montage et d'utilisation  
Istruzioni per il montaggio e per l'uso  
Montage- en gebruiksaanwijzing

DK

## Beskrivelse

Vægten er beregnet til kontinuerlig afvejning af korn og andre granulede materialer.

Ved rigtig brug og opstilling arbejder vægten med en nøjagtighed, som er bedre end +/- 1%. Vægten må dog ikke bruges til salgsmæssig afvejning.

Vejebeholderen er delt i to rum. Det ene rum fyldes, mens det andet tømmes.

**Vægten, type KA 25** kan afveje op til ca. 15 tons byg pr. time. Kapaciteten afhænger af materialet, som afvejes.

Hvert rum i vejebeholderen kan rumme ca. 55 liter. Vægten indstilles fra fabrikken til afvejning af portioner à 25 kg. Portionerne kan ændres til henholdsvis 20 og 30 kg.

Egenvægt uden tilbehør: 52 kg.

**Vægten, type KA 50** kan afveje op til ca. 25 tons byg pr. time. Kapaciteten afhænger af materialet, som afvejes.

Hvert rum i vejebeholderen kan rumme ca. 110 liter. Vægten indstilles fra fabrikken til afvejning af portioner à 50 kg. Portionerne kan ændres til henholdsvis 40 og 60 kg.

Egenvægt uden tilbehør: 75 kg.

## Opstilling

Vægten opstilles på et stabilt underlag. Bundrammen skal være vandret. Vægten skal være tilgængelig fra alle sider for inspektion og rengøring. Eventuel afskærmning for støv skal være aftagelig og må ikke hæmme vægtens funktion.

Vægten kan afveje direkte fra en silo. Men tilløbet skal begrænses med f. eks. et skydespjæld, så det svarer til vægtens kapacitet. Skydespjældet bruges også til at afspærre mellem silo og vægt, når vægten ikke anvendes.

Afløbet fra vægten kan ske direkte ned i en silo eller gennem udløbstragt (ekstra tilbehør) til snegl eller anden form for transportør. Afløbet skal dimensioneres, så materialet løber lige så hurtigt bort, som det afvejes. Ellers hindres vægtens funktion.

Tilføres materialet gennem en lang rørledning, hvor det falder frit, opnår det ofte stor hastighed. Det kan medføre en dårlig fordeling af materialet i vægten og unøjagtig afvejning på grund af den tilførte faldenergi. Brug i sådanne opstillinger mellemstykke med bremsesist (ekstra tilbehør). Herved bremses og fordeles kornet i vægtens indløb.

Det anbefales at indskyde en tovejsforgrener under vægtens udløbstragt, hvis udløbet tilsluttes et lukket rørsystem. Tovejsforgreneren letter opsamlingen af det afvejede materiale ved kontrolvejning.

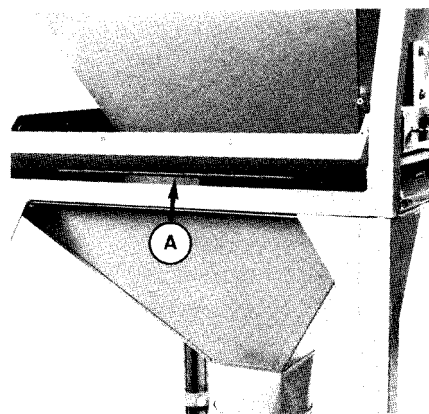
## Indstilling af portionernes størrelse

**Vægten, type KA 25** af fra fabrikken indstillet til afvejning af portioner à 25 kg. Hvis det afvejede materiale er så let, at vægten ikke kan rumme 25 kg, kan portionerne mindskes til 20 kg ved at fjerne kontravægten, som er monteret med to skruer på vægtarmen (A).

Ved afvejning af tunge materialer kan portionerne forøges til 30 kg ved at montere en ekstra kontravægt af samme størrelse (ekstra tilbehør).

**Vægten, type KA 50** er fra fabrikken indstillet til afvejning af por-

tioner à 50 kg. Hvis det afvejede materiale er så let, at vægten ikke kan rumme 50 kg, kan portionerne mindskes til 40 kg ved at fjerne kontravægten, som er monteret med to skruer på vægtarmen (A).



Ved afvejning af tunge materialer kan portionerne forøges til 60 kg ved at montere en ekstra kontravægt af samme størrelse (ekstra tilbehør).

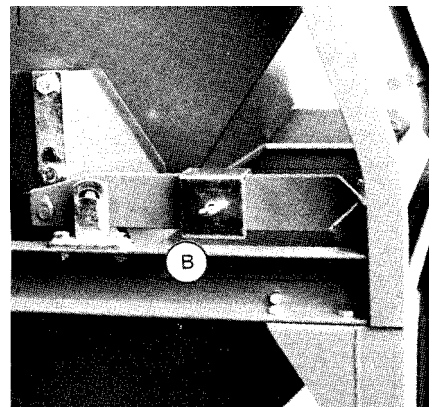
Efter ændring af portionernes størrelse foretages en kontrolvejning.

## Kontrolvejning

Den bedste udnyttelse af vægten opnås kun, når der er let adgang til at foretage kontrolvejning. Se afsnittes „opstilling“.

Mens vægten arbejder under normale driftsforhold, opsamles materialet fra to afvejninger (en fra hver af vejebeholderens rum) og vejes på en nøjagtig vægt.

Er mængden for stor, flyttes skydeloddet (B) ind mod vægtens midte.



Er mængden for lille, flyttes skydeloddet udad (mod højre). Prøven gentages, til det rigtige resultat opnås.

Kontrolvejning bør foretages straks efter opstilling, samt ved overgang til anden kornsort eller andet produkt.

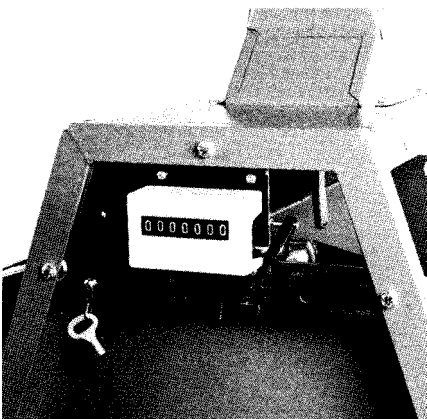
Endvidere bør der foretages kontrolvejning ved ændret gennemløbskapacitet og ændrede tilløbsforhold.

## Tæller

Tælleren viser antallet af afvejede portioner. Den afvejede mængde er lig antallet af afvejede portioner gange portionernes størrelse. Se afsnittet „indstilling af portionernes størrelse“.

Nulstilling af tæller: Sæt nøglen i tælleren og drej til alle cifre viser nul.

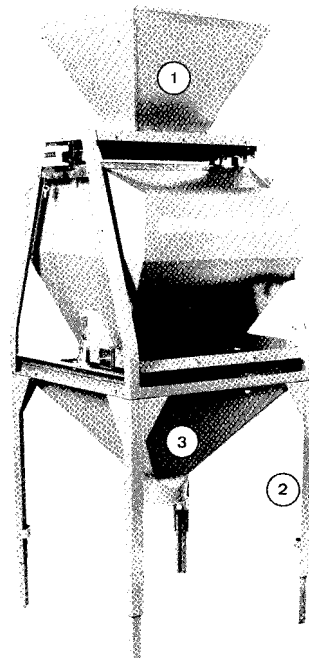
Vægten kan også forsynes med impulsgeberkontakt for el-tæller eller anden form for el-styring (ekstra tilbehør).



## Smøring

Alle bevægelige dele med undtagelse af knivlejerne smøres med lidt tynd olie. Overflødig olie tørres af, da det samler støv.

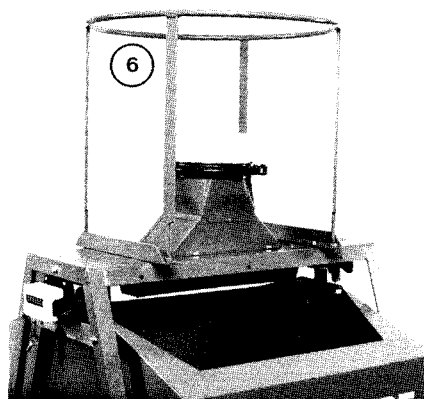
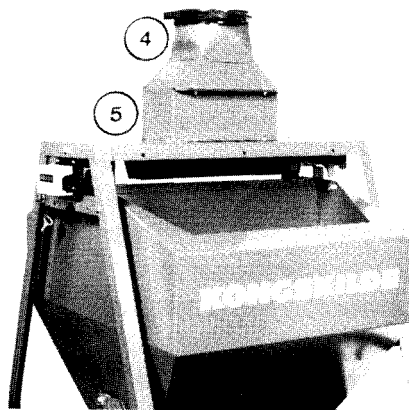
Rustdannelse kan hindres ved at smøre før længere tids henstand.



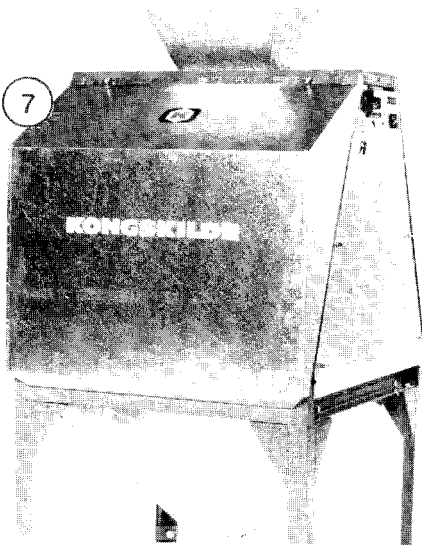
Vægten bør rengøres jævnligt. Fugtig luft og indhold af klæbrige stoffer kan bevirke, at støvet danner faste belægninger på vægtens dele. Efterse navnlig knivlejer.

## Ekstra tilbehør

1. Indløbstragt (495x480x340).  
Bestillingsnr.  
KA 25/KA 50: 132 030 082  
Indløbstragt (400x365x200).  
Bestillingsnr.  
KA 25/KA 50: 132 030 081
2. Stilbare ben.  
Bestillingsnr.  
KA 25: 132 021 051  
KA 50: 132 022 051
3. Udløbstragt. For tilslutning til OK160 rør.  
Bestillingsnr.  
KA 25: 132 024 001  
KA 50: 132 025 001
4. Indløbsstykke (uden kobling).  
For tilslutning til OK160 rør.  
Bestillingsnr.  
KA 25/KA 50: 132 030 007
5. Mellemstykke med bremselist.  
Bestillingsnr.  
KA 25/KA 50: 132 030 077



6. Stativ for Kongskilde forrenser, type KF 12. For montering af forrenser over KA 25 vægten. Bruges sammen med indløbsstykke.  
Bestillingsnr. 132 010 009

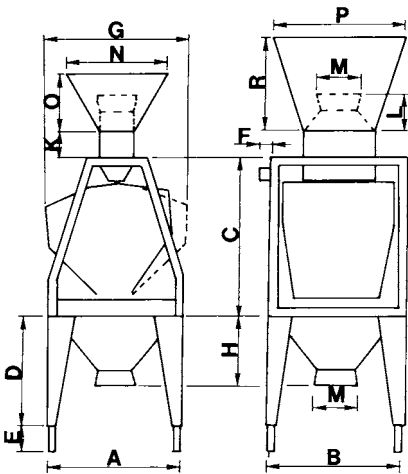


7. Støvfaskærmning.  
 Bestillingsnr.  
 KA 25: 132 024 012  
 KA 50: 132 025 012

9. El-tæller (ikke vist). For 3 volt  
 batteri.  
 Bestillingsnr.  
 KA 25/KA 50: 132 023 172

8. Impuls giverkontakt. For el-tæller  
 eller anden form for el-styring.  
 Bestillingsnr.  
 KA 25/KA 50: 132 010 010

10. El-tæller med forvalg (ikke vist).  
 For 220 volt. Registrerer både  
 antallet af portioner og afbryder  
 automatisk den fødende trans-  
 portør, når det forud program-  
 merede antal portioner er nået.  
 Bestillingsnr.  
 KA 25/KA 50: 132 023 175



	KA 25	KA 50
A	660	800
B	660	810
C	730	840
D	600	600
E	0-400	0-400
F	40	40
G	720	860
H	350	400
K	100	100
L	125	125
M	OK160	OK160
N	400	400
O	200	200
P	480	480
R	335	335

## D

### Beschreibung

Die Waage ist für das kontinuierliche Wiegen von Getreide und anderen Granulaten konstruiert.

Bei korrekter Verwendung und Aufstellung arbeitet die Waage mit einer Genauigkeit, die grösser als +/- 1% ist. Die Waage ist nicht eichfähig.

Die Waagebehälter besteht aus 2 Kammern. Die eine wird gefüllt, während die andere sich entleert.

**Die Waage Typ KA 25** kann bis ungef. 15 Tonnen Gerste pro Stunde abwiegen. Die Kapazität hängt vom Material ab.

Jede Kammer des Waagebehälters hat einen Inhalt von ungef. 55 Liter. Vom Werk ist die Waage auf Portionen von 25 kg justiert worden. Die Portionen können bis auf 20 bzw. 30 kg geändert werden.

Eigengewicht ohne Zubehör:  
52 kg.

**Die Waage Typ KA 50** kann bis ungef. 25 Tonnen Gerste pro Stunde abwiegen. Die Kapazität hängt vom Material ab.

Jede Kammer des Waagebehälters hat einen Inhalt von ungef. 110 Liter. Vom Werk ist die Waage auf Portionen von 50 kg justiert worden. Die Portionen können bis auf 40 bzw. 60 kg geändert werden.

Eigengewicht ohne Zubehör:  
75 kg.

### Aufstellung

Die Waage wird auf einem festen Boden aufgestellt. Der Boden muss waagrecht sein. Mit Rücksicht auf Übersicht und Reinigung muss die Waage von allen Seiten zugänglich sein. Eine eventuelle Abschirmung gegen Staub muss abnehmbar sein und darf die Funktion der Waage nicht beeinträchtigen.

Die Waage kann direkt vom Silo abwiegen, wenn der Zufluss durch eine Schieberklappe so reguliert wird, dass er der Kapazität der Waage entspricht. Die Schieberklappe wird auch dazu verwendet, das Silo von der Waage abzusperrern, wenn diese nicht im Gebrauch ist.

Von der Waage kann das abgewogene Material direkt in ein Silo ablaufen, oder durch einen Auslaufrichter (Sonderausrüstung) zur Schnecke oder zum anderen Fördergerät. Der Auslauf sollte so dimensioniert sein, dass das Material mit derselben Geschwindigkeit abläuft, wie es abgewogen ist. Andernfalls wird die Funktion der Waage beeinträchtigt.

Wird das Material in freiem Fall durch eine lange Rohrleitung zugeführt, erreicht es oft eine grosse Geschwindigkeit, die eine schlechte Verteilung des Materials in der Waage und ein ungenaues Abwiegen verursachen kann. Für solche Rohraufstellungen ein Zwischenstück mit Bremsrost (Sonderausrüstung) verwenden. Hierdurch wird das Getreide gebremst und in der Einlauföffnung der Waage verteilt.

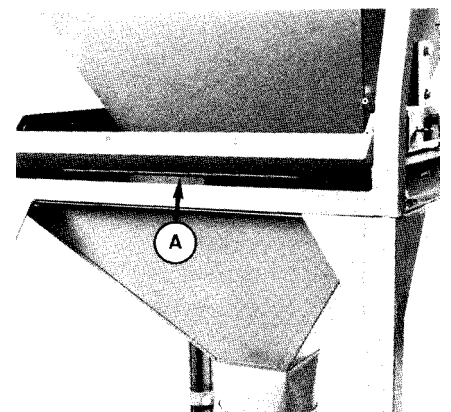
Wenn der Auslauf der Waage mit einem geschlossenen Rohrsystem verbunden ist, empfiehlt es sich, einen 2-Wege-Verteiler unter dem Auslaufrichter der Waage einzubauen. Beim Kontrollwiegen erleichtert der 2-Wege-Verteiler, das abgewogene Material zu sammeln.

### Einstellung der Grösse der Portionen

**Die Waage Typ KA 25** ist werkmässig auf Portionen von 25 kg justiert. Ist das Material so leicht, dass der Waagebehälter 25 kg nicht aufnehmen kann, können die Portionen durch Abmontieren des Gegengewichtes, das unter dem Waagearm (A) mit 2 Schrauben festgemacht sind auf 20 kg vermindert werden.

Beim Abwiegen von schwerem Gut können die Portionen auf 30 kg durch Montage eines extra Gegengewichtes von derselben Grösse vergrössert werden (Sonderausrüstung).

**Die Waage Typ KA 50** ist werkmässig auf Portionen von 50 kg justiert. Ist das Material so leicht, dass der Waagebehälter 50 kg nicht aufnehmen kann, können die Portionen durch Abmontieren des Gegengewichtes, die unter dem Waagearm (A) mit 2 Schrauben montiert sind auf 40 kg vermindert werden.



Beim Abwiegen von schwerem Gut können die Portionen durch Montage eines extra Gegengewichtes von derselben Grösse auf 60 kg vergrössert werden (Sonderausrüstung).

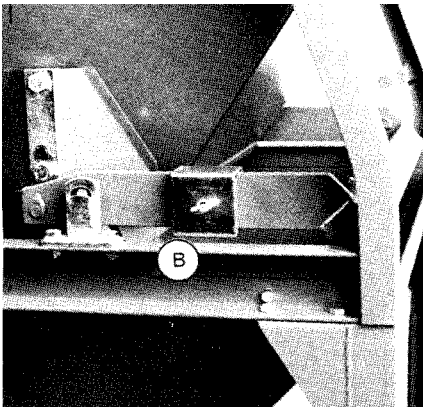
Nach der Änderung der Portions ein Kontrollwiegen ausführen.

## Kontrollwiegen

Die beste Ausnützung der Waage wird nur erreicht, wenn gute Möglichkeiten vorhanden sind, ein Kontrollwiegen vorzunehmen (siehe den Abschnitt „Aufstellung“).

Wenn die Waage unter normalen Betriebsverhältnissen arbeitet, wird das Material von zwei Abwiegen gesammelt (eine von jeder Kammer des Waagebehälters), und wird auf einer genauen Waage kontrolliert.

Ist die Menge zu gross, ist das Laufgewicht (B) zur Mitte der Waage zu schieben. Ist die Menge zu klein, ist das Laufgewicht nach aussen (rechts) zu schieben. Dies wiederholen, bis man das richtige Resultat erreicht hat.



Sofort nach der Austellung sowie beim Übergang zur anderen Getreideart oder zum anderen Produkt ein Kontrollwiegen vornehmen.

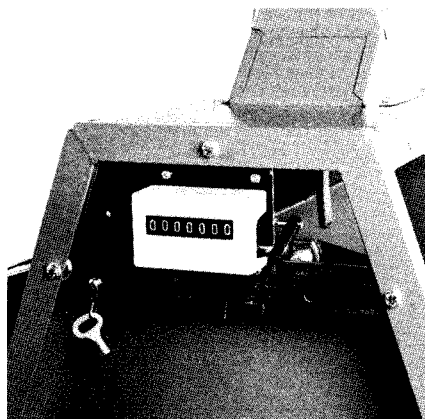
Bei geänderter Durchlaufmenge und geänderten Zustromverhältnissen ebenfalls ein Kontrollwiegen vornehmen.

## Zähler

Der Zähler zeigt die Anzahl der Wiegunen. Die abgewogene Menge ist gleich die Anzahl der Wiegunen multipliziert mit der Grösse der Portionen. Siehe den Abschnitt „Einstellung der Grösse der Portionen“.

Nullpunkteinstellung des Zählers: Den Schlüssel einsetzen und drehen, bis alle Ziffern auf „0“ stehen.

Die Waagen kann auch mit einem Impulsgeber für elektronischen Zähler oder sonstiger elektrischer Steuerung (Sonderausrüstung) versehen werden.



## Schmierung

Alle bewegliche Teile mit Ausnahme der Messerlager mit etwas dünnem Öl schmieren. Überschüssiges Öl abtrocknen, da es Staub sammelt.

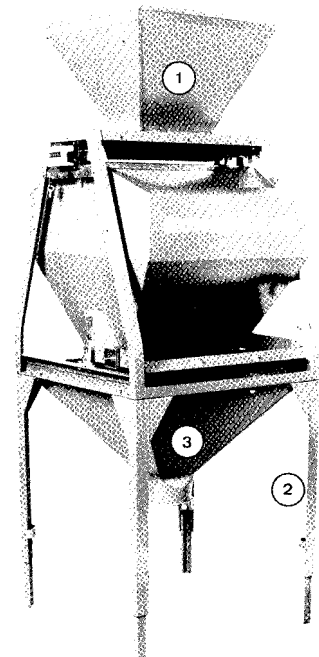
Um Rostbildungen zu vermeiden, muss die Waage immer geschmiert werden, wenn sie für längere Zeit still steht.

Die Waage regelmässig reinigen. Feuchte Luft und Inhalt an klebrigen Stoffen können verursachen, dass der Staub feste Beläge auf den Waagenteilen bildet. Besonders die Messerlager kontrollieren.

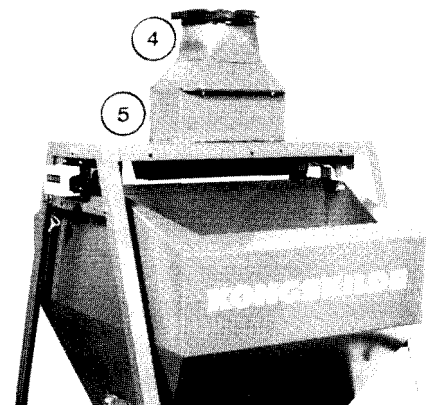
## Sonderausrüstung

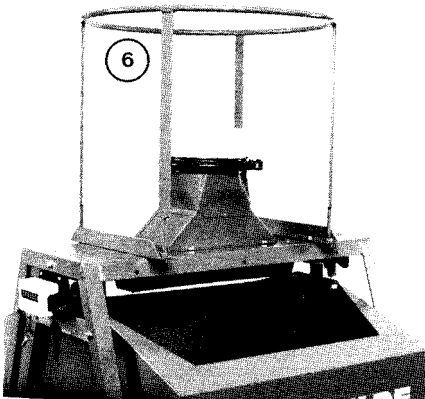
1. Einlauftrichter (495x480x340)  
Bestellnr.  
KA 25/KA 50: 132 030 082  
Einlauftrichter (400x365x200)  
Bestellnr.  
KA 25/KA 50: 132 030 081

2. Verstellbare Beine.  
Bestellnr.  
KA 25: 132 021 051  
KA 50: 132 022 051
3. Auslauftrichter. Zum Anschluss von OK160 Rohren.  
Bestellnr.  
KA 25: 132 024 001  
KA 50: 132 025 001



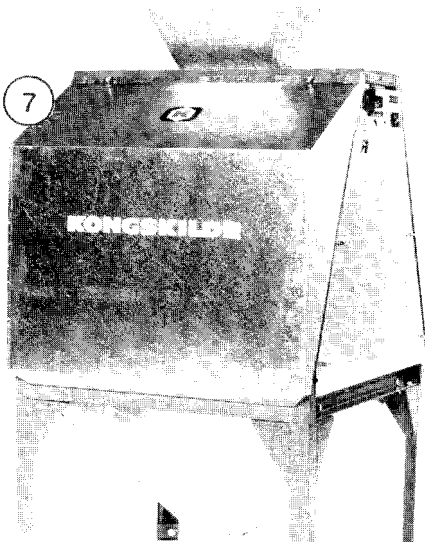
4. Einlaufstück (ohne Schnellverschlusskupplung). Zum Anschluss von OK160 Rohren.  
Bestellnr.  
KA 25/KA 50: 132 030 007
5. Zwischenstück mit Bremsrost.  
Bestellnr.  
KA 25/KA 50: 132 030 077





6. Ständer für Kongskilde Vorreiniger, Typ KF 12. Zur Montage eines Vorreinigers über der KA 25 Waage. Wird zusammen mit dem Einlaufstück verwandt.  
Bestellnr.  
KA 25/KA 50: 132 010 009

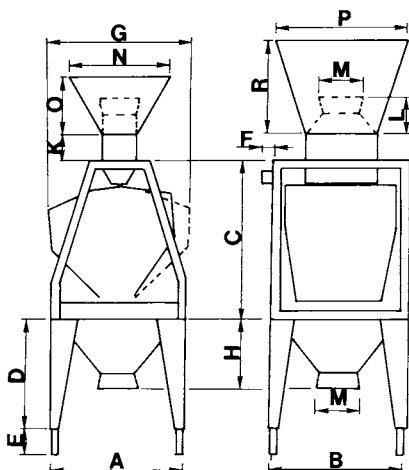
8. Impulsgeberschalter (nicht gezeigt). Für elektronischen Zähler oder sonstige elektrische Steuerung.  
Bestellnr.  
KA 25/KA 50: 132 010 010



7. Staubverkleidung.  
Bestellnr.  
KA 25: 132 024 012  
KA 50: 132 025 012

9. Elektrisches Zählwerk (nicht gezeigt). Für 3 Volt Batterie.  
Bestellnr.  
KA 25/KA 50: 132 023 172

10. Elektrisches Zählwerk mit Vorkontrollzählwerk (nicht gezeigt). Für 220 Volt. Registriert die Anzahl Portionen und schaltet automatisch den Beschickungsförderer aus, wenn die vorprogrammierte Anzahl Portionen erreicht ist.  
Bestellnr.  
KA 25/KA 50: 132 023 175



	KA 25	KA 50
A	660	800
B	660	810
C	730	840
D	600	600
E	0-400	0-400
F	40	40
G	720	860
H	350	400
K	100	100
L	125	125
M	OK160	OK160
N	400	400
O	200	200
P	480	480
R	335	335

## GB

### Description

The weigher is designed to provide continuous weighing of grain and other granulated materials.

On correct use and installation the weigher is capable of an accuracy in excess of +/- 1%. It may not, however, be used as scales for the purpose of selling by weight.

The weighing hopper is divided into two compartments. One compartment is being filled, while the other is being emptied.

**The weigher, type KA 25**, has a capacity of up to appr. 15 tons of barley per hour. The capacity depends on the material to be weighed.

Each compartment of the weighing hopper has a capacity of appr. 55 litres. From factory the weigher has been adjusted to weigh in batches of 25 kg. The batches can be changed to 20 and 30 kg.

Net weight without accessories: 52 kg.

**The weigher, type KA 50**, has a capacity of up to appr. 25 tons of barley per hour. The capacity depends on the material to be weighed.

Each compartment of the weighing hopper has a capacity of appr. 110 litres. From factory the weigher has been adjusted to weigh in batches of 50 kg. The batches can be changed to 40 and 60 kg.

Net weight without accessories: 75 kg.

### Installation

The weigher must be placed in a level position and on a firm foundation. The weigher must be accessible from all sides for inspection and cleaning. Any possible protection against dust must be detachable and in no way impede the accurate performance of the weigher.

The weigher can weigh directly from a silo. The flow to the weigher must, however, be restricted, e. g. by means of a shutter so as to correspond with the capacity of the weigher. The shutter is also used to cut off the flow from the silo when the weigher is not being used.

The weighed out material can fall from the weigher directly into a silo or via an outlet hopper (extra equipment) into an auger or similar conveyor. The outlet should be dimensioned so that the grain leaves the weigher without loss of speed, otherwise it will impede accurate operation of the weigher.

Where material is gravity fed to the weigher via a long down-pipe, excessive material speed results. This leads to bad distribution of the material in the weigher and results in inaccurate weighing due to the velocity. In such installations, an intermediate piece with baffles (extra equipment) should be used. In this way the speed of the flow is retarded and an even distribution of the grain in the weigher inlet is achieved.

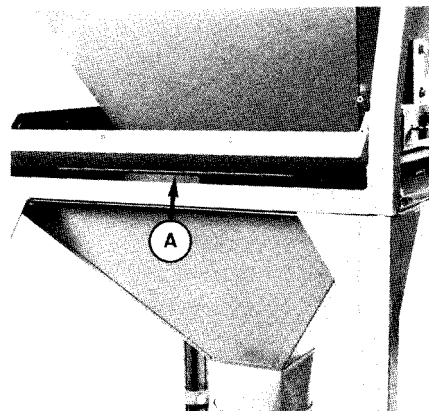
It is recommended to place a two-way switch below the outlet hopper of the weigher, if the outlet is connected to a closed pipe system. The two-way switch makes the „storing up“ of the weighed material more practical when test weighing.

### Setting up of required batch weight

**From factory the weigher type KA 25** has been adjusted to 25 kg. If the material is so light that the weighing hopper cannot contain 25 kg, the batches can be reduced to 20 kg by removing the counter weight held by two screws on the weigher arm (A).

When weighing heavy materials the batches can be increased to 30 kg by adding more counter weights (extra equipment).

**From factory the weigher type KA 50** has been adjusted to 50 kg. If the material is so light that the weighing hopper cannot contain 50 kg, the batches can be reduced to 40 kg by removing the counter weight held by two screws on the weigher arm (A).



When weighing heavy materials the batches can be increased to 60 kg by adding more counter weights (extra equipment).

After having altered the batch weight, a test weighing should be made.



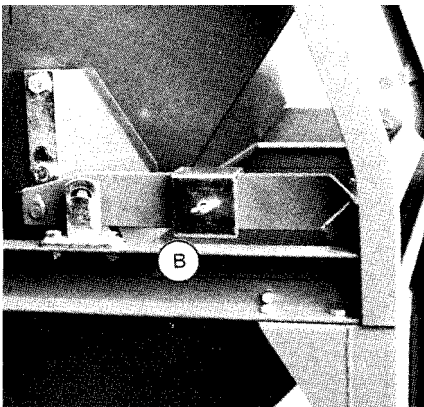
## Test weighing

Optimal use of the weigher is obtained only when there are good possibilities of carrying out test weighings. See the paragraph „Installation“.

While the weigher is operating under normal conditions, the grain from two weigher tips are retained (one from each compartment of the weighing hopper), and these are weighed on an accurate scale.

If the batch weight is too big, the sliding weight (B) is moved towards the middle of the weigher. If the batch weight is too small, the sliding weight is moved outwards (towards the right). The test is being repeated until an accurate result is achieved.

Test weighing should be carried out immediately after installation and when changing from one type of grain or material to another.



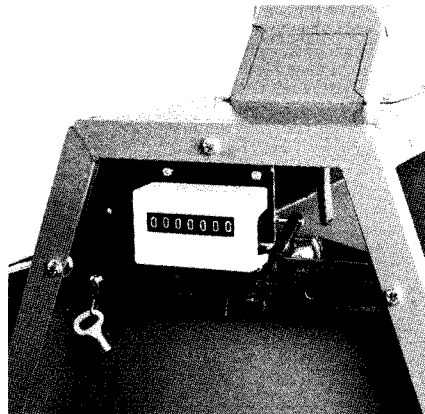
Furthermore, test weighing should be carried out in case the throughput capacity and the material flow conditions are changed.

## Counter

The counter records the number of batches passing through the weigher. The weighed quantity equals the number of weighed batches ∞ the weight of the batches. See the paragraph „Setting up of required batch weight“.

Set counter to zero: Put the key in the counter and turn it until all of the figures are at 0.

The weigher can also be provided with a pulse switch for electronic counter or other electrical control (accessories).



## Lubrication

All moving parts, except the knife bearings, are to be oiled with a thin oil. Remove superfluous oil, as it will cause dust to accumulate.

To prevent rusting, oil the weigher carefully whenever it is not required for a long period.

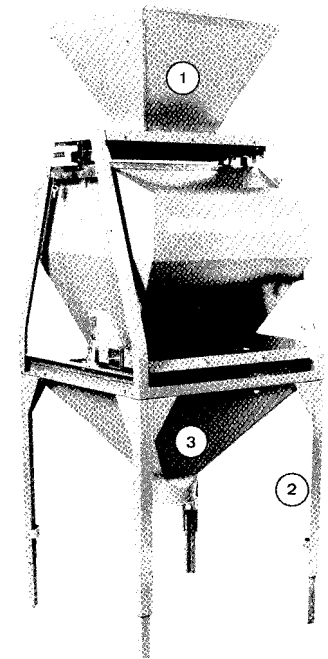
The weigher should be cleaned regularly. Damp air and gummy materials may cause dust to build up on the weigher parts. Check especially the knife bearings.

## Accessories

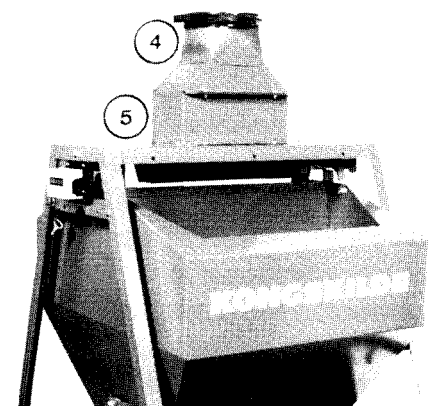
1. Inlet hopper (495x480x340)  
Order No.  
KA 25/KA 50: 132 030 082  
Inlet hopper (400x365x200)  
Order No.  
KA 25/KA 50: 132 030 081
2. Adjustable legs  
Order No.  
KA 25: 132 021 051  
KA 50: 132 022 051

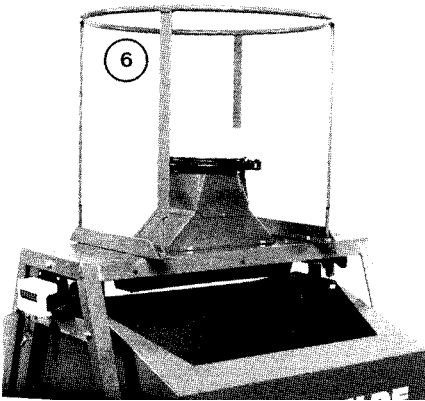
3. Outlet hopper. For connection of OK160 pipes.

Order No.  
KA 25: 132 024 001  
KA 50: 132 025 001



4. Inlet piece (w/o quick release clamp). For connection of OK160 pipes.  
Order No.  
KA 25/KA 50: 132 030 007
5. Intermediate piece with baffles.  
Order No.  
KA 25/KA 50: 132 030 077

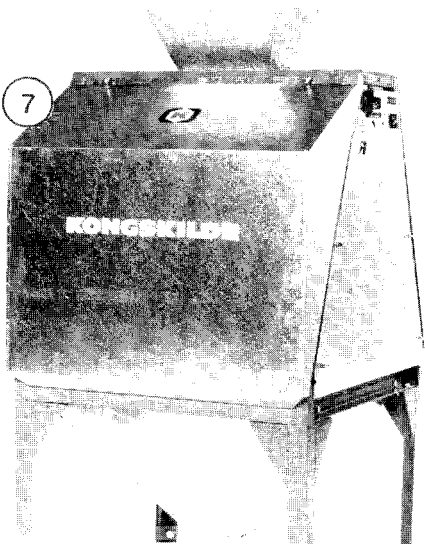




6. Stand for Kongsilde precleaner, model KF 12. For mounting the precleaner above the KA 25 weigher. Used in conjunction with an inlet adaptor.  
Order No.  
KA 25/KA 50: 132 010 009

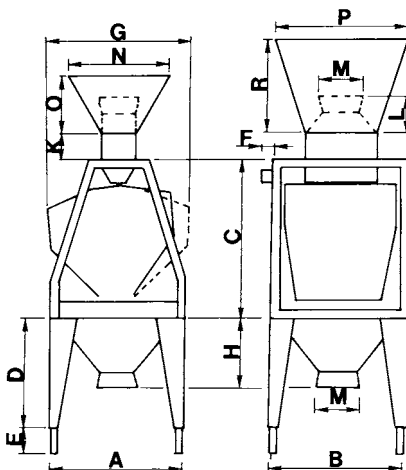
8. Pulse switch (not shown). For electronic counter or other electrical control.  
Order No.  
KA 25/KA 50: 132 010 010

9. Electric counter (not shown). For 3 volt battery.  
Order No.  
KA 25/KA 50: 132 023 172



7. Dust shield.  
Order No.  
KA 25: 132 024 012  
KA 50: 132 025 012

10. Electric counter with pre-set (not shown). For 220 volt. A combined totalizing and batch counter, which automatically disconnects the feeding conveyor, when the pre-set number of portions has been reached.  
Order No.  
KA 25/KA 50: 132 023 175



	KA 25	KA 50
A	660	800
B	660	810
C	730	840
D	600	600
E	0-400	0-400
F	40	40
G	720	860
H	350	400
K	100	100
L	125	125
M	OK160	OK160
N	400	400
O	200	200
P	480	480
R	335	335

## F

### Déscription

Le système de bascule Kongskilde est basé sur le pesage continu du grain et autres granulés.

En utilisant et installant correctement la bascule, celle-ci travaille avec une précision mieux de +/-1%. Cependant, la bascule n'est pas autorisée pour le pesage dans le commerce.

Le réservoir de passage est partagé en deux compartiments. L'une des compartiments se remplit pendant que l'autre se vide.

**La bascule, type KA 25** peut peser jusqu'à environ 15 tonnes d'orge par heure. La capacité dépend de la matière à peser.

Chaque compartiment dans le réservoir de passage peut contenir environ 55 litres. La bascule est ajustée à l'usine pour pesage de portions de 25 kg. Les portions peuvent être changées à respectivement 20 et 30 kg.

Poids à vide sans accessoires:  
52 kg.

**La bascule, type KA 50** peut peser jusqu'à environ 25 tonnes d'orge par heure. La capacité dépend de la matière à peser.

Chaque compartiment dans le réservoir de passage peut contenir environ 110 litres. La bascule est ajustée à l'usine pour pesage de portions de 50 kg. Les portions peuvent être changées à respectivement 40 et 60 kg.

Poids à vide sans accessoires:  
75 kg.

### Installation

La bascule doit être de niveau sur une assise ferme. Elle doit être accessible de tous côtés pour inspection et nettoyage. Le carter cache-poussière doit être détachable et ne doit pas dérégler la fonction de la bascule.

La bascule peut peser directement d'un silo. Mais l'arrivée doit être limitée p.e. au moyen d'un clapet de pousser, de sorte que cela correspond à la capacité de la bascule. Le clapet de pousser est également utilisé pour fermeture entre le silo et la bascule, lorsque celle-ci n'est pas en fonction.

Le grain peut tomber de la bascule directement à un silo ou à travers une trémie de sortie (accessoires supplémentaires) à la vis ou une autre sorte de transporteur. Il faut dimensionner la sortie de sorte que la matière ne perde pas de la vitesse. Sinon le fonctionnement de la bascule est empêché.

Dans le cas où la matière est amenée à travers une longue tuyauterie en descendant en chute libre, celle-là souvent atteint une grande vitesse. Cela peut avoir pour résultat une mal répartition de la matière dans la bascule ainsi que une pesée inexacte à cause de l'énergie de chute. Utiliser une pièce intermédiaire avec grille de freinage (accessoires supplémentaires) pour freiner et répartir le grain dans l'entrée de la bascule.

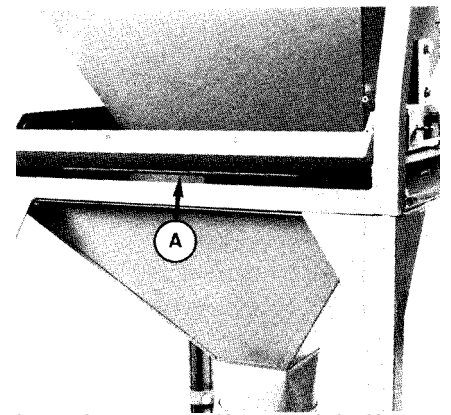
Si la sortie est branchée sur un système de tuyauterie fermé, il est recommandé d'insérer une dérivation à 2 voies sous la trémie de sortie de la bascule. La dérivation à 2 voies rend plus facile la ramassage de la matière pesée lors de la contrôle du pesage.

### Réglage des portions à peser

**La bascule type KA 25** est réglée à l'usine pour des portions de 25 kg. Si la matière est légère de sorte que la bascule ne peut pas contenir 25 kg, les portions peuvent être réduites à 20 kg en ôtant le contrepoids, qui est monté avec 2 vis sur le levier (A).

Lors du pesage d'un produit d'un poids spécifique lourd il est possible d'augmenter les portions jusqu'à 30 kg en montant un contrepoids supplémentaire d'une poids analogue (accessoire supplémentaire).

**La bascule type KA 50** est réglée à l'usine pour des portions de 50 kg. Si la matière est légère de sorte que la bascule ne peut pas contenir 50 kg, les portions peuvent être réduites à 40 kg en ôtant le contrepoids, qui est monté avec 2 vis sur le levier (A).



Lors du pesage d'un produit d'un poids spécifique lourd il est possible d'augmenter les portions jusqu'à 60 kg en montant un contrepoids supplémentaire d'une poids analogue (accessoire supplémentaire).

Après la modification apportée aux portions effectuer un contrôle de pesage.

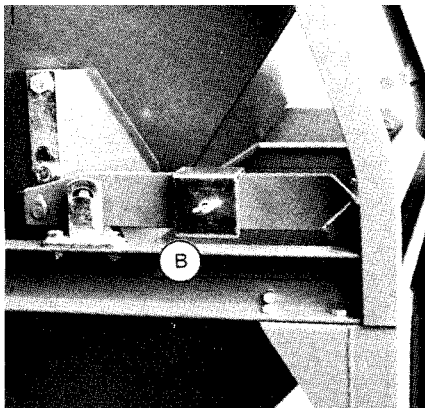
## Contrôle de pesage

La meilleure utilisation de la bascule seulement se réalise quand le contrôle est d'un accès facile. Voir le paragraphe „Installation“.

Pendant le fonctionnement normal, la matière est ramassée de deux pesées (une de chaque compartiment) et pesée dans une bascule exacte.

Dans le cas où la quantité est trop grande remuer le poid de pousser (B) vers le centre de la bascule. Dans le cas où la quantité est trop petite remuer le poid de pousser à droite. Répéter le test jusqu'à obtenir le résultat correcte.

Le contrôle de pesage doit être entrepris dès l'installation, ainsi que à passage à un autre grain ou un autre produit.



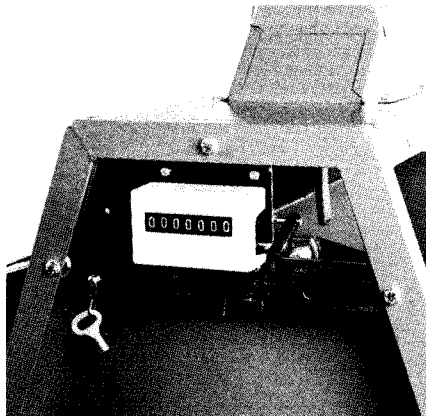
En outre, le contrôle de pesage doit être entrepris à une capacité de passage modifiée ainsi qu'à des conditions d'arrivée modifiées.

## Compteur

Le compteur montre le nombre de portions pesées. Voir le paragraphe „Réglage des portions à peser“.

Remise à zero: Introduire la clef dans le compteur jusqu'à ce que tous les chiffres indiquent 0.

La bascule peut aussi être munie d'un contacteur pour compteur d'électricité ou une autre sorte de commande électrique (accessoires supplémentaires).



## Lubrification

Enduire les pièces mobiles d'une fine couche d'huile, sauf les coteaux de palier. Enlever l'huile superflue afin d'éviter l'accumulation de poussière.

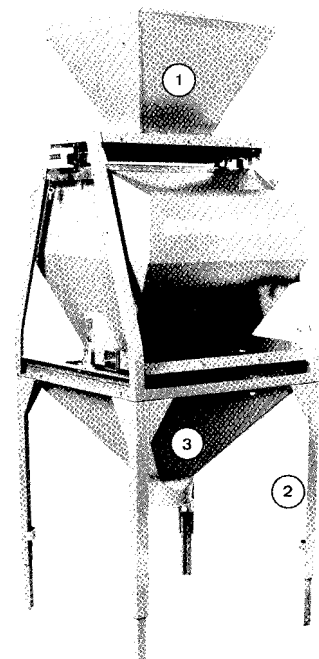
Également, afin d'éviter la formation de rouille, lubrifier la bascule avant l'entreposer pour longtemps.

La bascule doit être nettoyée fréquemment. De l'air humide ainsi que matières collantes peuvent avoir pour effet, que la poussière forment des enduits permanents sur les parties de la bascule. Contrôler particulièrement les coteaux de palier.

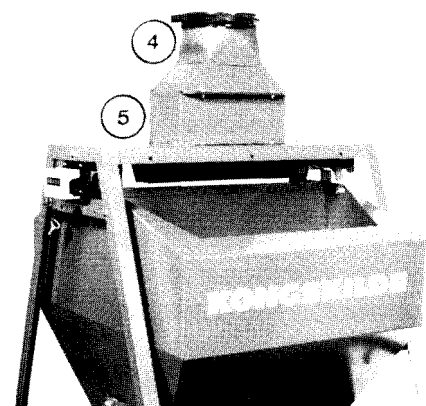
## Accessoires supplémentaires

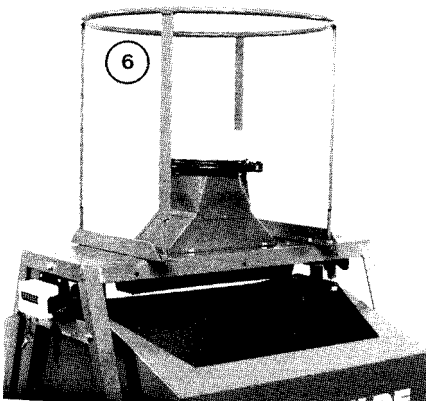
1. Trémie d'entrée (495x480x340)  
Numéro de commande  
KA 25/KA 50: 132 030 082  
Trémie d'entrée (400x365x200)  
Numéro de commande  
KA 25/KA 50: 132 030 081

2. Pieds ajustables.  
Numéro de commande  
KA 25: 132 021 051  
KA 50: 132 022 051
3. Trémie de sortie. Raccordement aux tuyaux OK160.  
Numéro de commande  
KA 25: 132 024 001  
KA 50: 132 025 001



4. Trémie-couvercle (sans collier).  
Raccordement aux tuyaux OK160.  
Numéro de commande  
KA 25/KA 50: 132 030 007
5. Pièce intermédiaire avec grille de freinage  
Numéro de commande  
KA 25/KA 50: 132 030 077

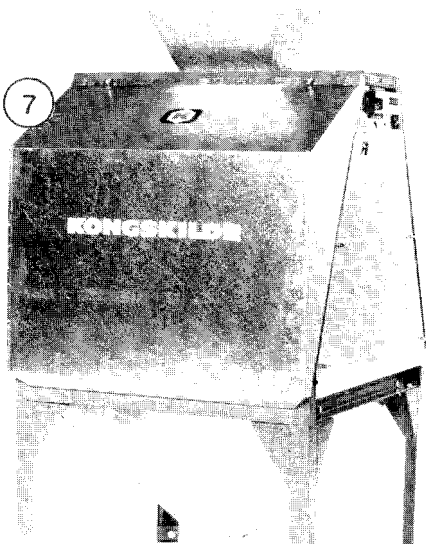




6. Support du pré-nettoyeur Kongskilde, type KF 12. Pour montage de support du pré-nettoyeur de la bascule KA 25. S'utilise avec trémie-couvercle. Numéro de commande KA 25: 132 010 009

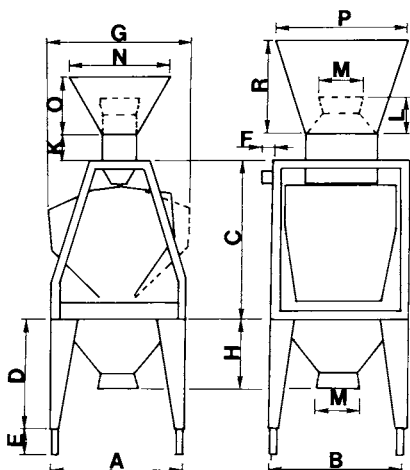
8. Contacteur (pas indiqué). Pour compteur d'électricité ou une autre sorte de commande électrique. Numéro de commande KA 25/KA 50: 132 010 010

9. Compteur d'électricité (pas indiqué). Pour batterie de 3 V. Numéro de commande KA 25/KA 50: 132 023 172



7. Carter cache-poussière. Numéro de commande KA 25: 132 024 012 KA 50: 132 025 012

10. Compteur d'électricité avec présélection (pas indiqué). Pour 220 V. Non seulement enregistre le nombre de portions mais aussi arrête automatiquement le chargement en produits après le passage de la quantité programmée. Numéro de commande KA 25/KA 50: 132 023 175



	KA 25	KA 50
A	660	800
B	660	810
C	730	840
D	600	600
E	0-400	0-400
F	40	40
G	720	860
H	350	400
K	100	100
L	125	125
M	OK160	OK160
N	400	400
O	200	200
P	480	480
R	335	335

## I

### Descrizione

La bilancia è destinata alla pesatura continuativa di grano ed altri materiali granulati.

Se usata e posizionata correttamente, la bilancia lavora con una precisione superiore al +/- 1%. La bilancia non deve tuttavia essere usata per la pesatura a fini di vendita.

Il recipiente di peso è suddiviso in due compartimenti. Mentre il primo si riempie, l'altro si vuota.

**La bilancia del tipo KA 25** è in grado di pesare fino a circa 15 tonni di orzo all'ora. La capacità dipende dal tipo del materiale pesato

Ognuno dei due compartimenti di peso può contenere circa 55 litri. La bilancia viene tarata dalla fabbrica per pesare porzioni di 25 kg. Le porzioni possono essere cambiate in porzioni di rispettivamente 20 e 30 kg.

Peso della bilancia senza accessori: 52 kg.

**La bilancia del tipo KA 50** è in grado di pesare fino a circa 25 tonni di orzo all'ora. La capacità dipende dal tipo del materiale pesato.

Ognuno dei due compartimenti di peso può contenere circa 110 litri. La bilancia viene tarata dalla fabbrica per pesare porzioni di 50 kg. Le porzioni possono essere cambiate in porzioni di rispettivamente 40 e 60 kg.

Peso della bilancia senza accessori: 75 kg.

### Posizionamento

La bilancia deve essere posizionata su una base stabile. Il telaio di fondo deve essere orizzontale. La bilancia deve essere accessibile da tutti i lati per poter essere ispezionata e pulita. L'eventuale schermatura contro la polvere deve essere amovibile e non deve ostacolare il funzionamento della bilancia.

La bilancia può pesare direttamente da un silo, ma l'afflusso deve essere contenuto, per es., da una valvola scorrevole, in modo da corrispondere alla capacità della bilancia. La valvola scorrevole può essere anche usata per chiudere il passaggio tra silo e bilancia quando la bilancia non viene usata.

Lo scarico della bilancia può finire direttamente in un silo oppure mediante imbuto di scarico (accessorio extra) in una vite elicoidale o altra forma trasportatore. Lo scarico deve essere dimensionato in modo che il materiale defluisca alla stessa velocità con cui viene pesato. Altrimenti si ostacolerebbe il funzionamento della bilancia.

Se il materiale affluisce attraverso una lunga tubazione, in cui cade liberamente, esso raggiunge spesso una velocità elevata. Ciò può comportare una cattiva distribuzione del materiale nella bilancia ed una pesatura non precisa a causa dell'energia indotta dalla caduta. In percorsi di questo tipo bisogna usare un elemento intermedio con griglia frenante (accessorio extra). In tal modo il grano viene frenato e distribuito all'ingresso della bilancia.

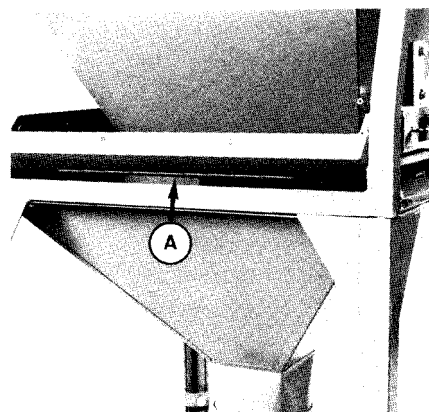
Si consiglia di inserire una diramazione a due vie sotto l'imbuto di scarico della bilancia, se lo scarico viene collegato con un sistema di tubazioni chiuso. La diramazione a due vie facilita la raccolta del materiale pesato per la pesatura di controllo.

### Taratura della grandezza delle porzioni

**La bilancia del tipo KA 25** è tarata dalla fabbrica a pesare porzioni di 25 kg. Se il materiale da pesare è così leggero che la bilancia non può contenere 25 kg, le porzioni possono essere portate a 20 kg togliendo il contrappeso, montato con due viti sul braccio della bilancia (A).

Per la pesatura di materiali pesanti le porzioni possono essere aumentate fino a 30 kg aggiungendo un contrappeso extra della stessa grandezza (accessorio extra).

**La bilancia del tipo KA 50** è tarata dalla fabbrica a pesare porzioni di 50 kg. Se il materiale pesato è così leggero che la bilancia non può contenere 50 kg, le porzioni possono essere ridotte a 40 kg togliendo il contrappeso montato con due viti sul braccio della bilancia (A).



Dovendo pesare materiali pesanti le porzioni possono essere aumentate fino a 60 kg, montando un contrappeso extra della stessa grandezza (accessorio extra).

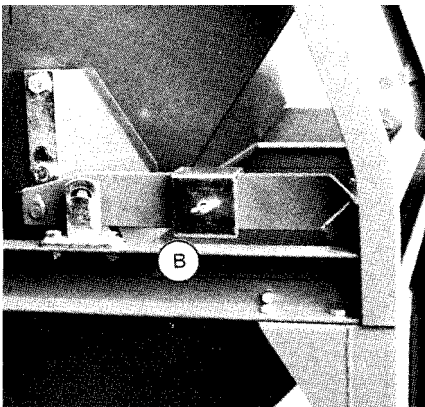
Dopo aver modificato la grandezza delle porzioni occorre procedere a una pesatura di controllo.

## Pesatura di controllo

L'utilizzo ottimale della bilancia si ottiene soltanto se c'è libero accesso ai fini della pesatura di controllo. Vedere la sezione „Posizionamento“.

Mentre la bilancia lavora sotto normali condizioni di esercizio, si raccoglie il materiale di due pesature (uno da ognuno dei due comparti del recipiente di peso) e lo si pesa su una bilancia precisa.

Se la quantità è troppo grande, spostare il peso scorrevole (B) verso il centro della bilancia. Se la quantità è troppo piccola, spostare il peso scorrevole verso l'esterno (a destra). Ripetere la prova fino ad ottenere il risultato esatto.



La pesatura di controllo deve essere fatta subito dopo il posizionamento e inoltre quando si passa ad un altro tipo di grano o a un altro prodotto.

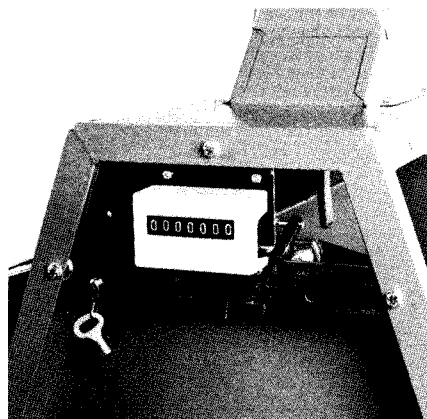
Bisogna inoltre procedere alla pesatura di controllo se si modifica la capacità di attraversamento o se si modificano le condizioni di afflusso.

## Contatore

Il contatore indica la quantità di porzioni pesate. La quantità pesata è uguale al numero delle porzioni pesate moltiplicato per la grandezza delle porzioni. Vedere la sezione „Impostazione della grandezza delle porzioni“.

Per azzerare il contatore: inserire la chiave nel contatore e girare finché tutte le cifre indicano zero.

La bilancia può anche essere dotata di un contatto di dazione d'impulso per un contatore elettrico o per un'altra forma di comando elettrico (accessorio extra).



## Lubrificazione

Lubrificare tutte le parti mobili, eccettuati i cuscinetti dei coltelli, con poco olio leggero. Eliminare l'olio in eccedenza per evitare l'accumularsi di polvere.

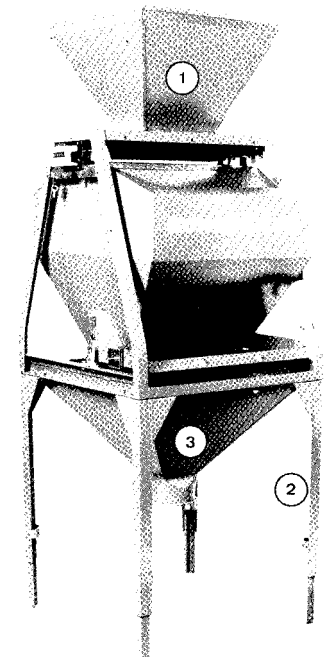
La formazione di ruggine può essere evitata lubrificando prima di un arresto molto prolungato.

La bilancia deve essere pulita regolarmente. La polvere, a contatto con aria umida e con sostanze viscosi, può condensarsi in formazioni solide sulle parti della bilancia. Controllare soprattutto i cuscinetti dei coltelli.

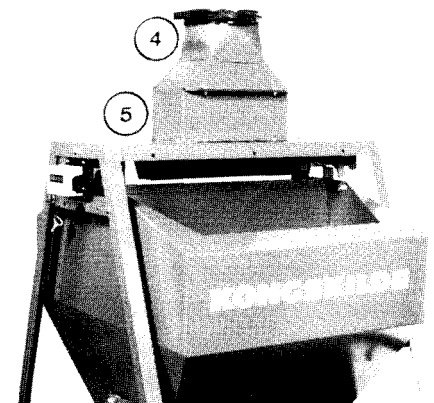
## Accessori extra

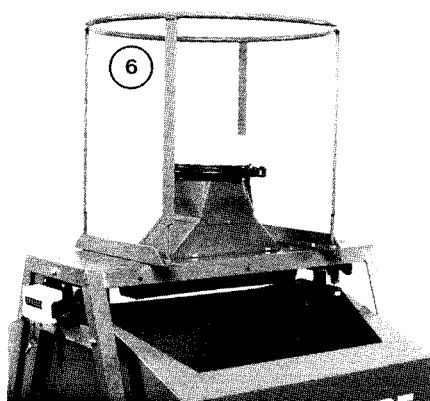
1. Imbuto di accesso (495x480x340)  
Cod.No.  
KA 25/KA 50: 132 030 082  
Imbuto di accesso (400x365x200).  
Cod.No.  
KA 25/KA 50: 132 030 081

2. Gambe regolabili.  
Cod.No.  
KA 25: 132 021 051  
KA 50: 132 022 051
3. Imbuto di scarico. Per il collegamento con tubi OK160.  
Cod.No.  
KA 25: 132 024 001  
KA 50: 132 025 001



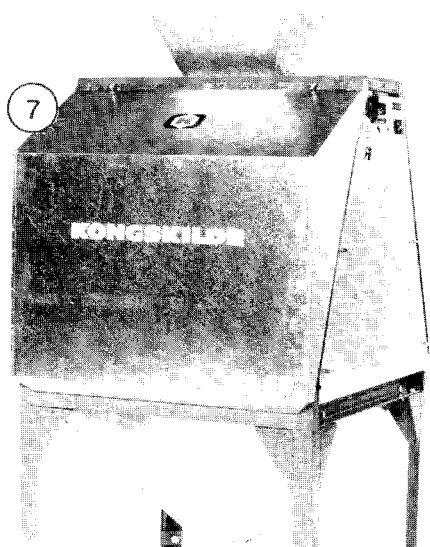
4. Elemento di accesso (senza raccordo). Per il collegamento con tubi OK160.  
Cod.No.  
KA 25/KA 50: 132 030 007
5. Elemento intermedio con griglia frenante.  
Cod.No.  
KA 25/KA 50: 132 030 077





6. Sostegno per il pulitore Kongskilde, tipo KF 12. Per montare il pulitore sopra la bilancia KA 25. Viene utilizzato insieme con elemento di accesso.  
Cod.No.  
KA 25: 132 010 009

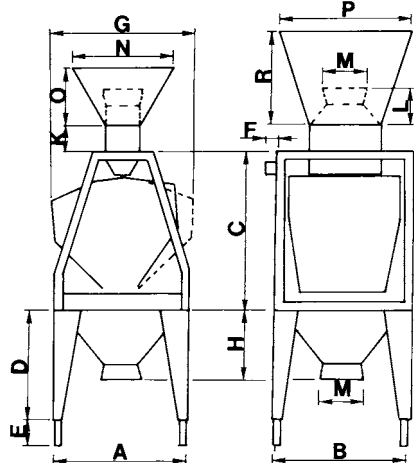
8. Contatto di dazione d'impulso (non illustrato). Per contatore elettrico o per altra forma di comando elettrico.  
Cod.No.  
KA 25/KA 50: 132 010 010



7. Schermatura contro la polvere.  
Cod.No.  
KA 25: 132 024 012  
KA 50: 132 025 012

9. Contatore elettrico (non illustrato). Per batteria a 3 volt.  
Cod.No.  
KA 25/KA 50: 132 023 172

10. Contatore elettrico con preselezione (non illustrato). Per 220 volt. Registra il numero delle porzioni ed arresta automaticamente il trasportatore d'alimentazione quando si è raggiunto il numero di porzioni impostato.  
Cod.No.  
KA 25/KA 50: 132 023 175



	KA 25	KA 50
A	660	800
B	660	810
C	730	840
D	600	600
E	0-400	0-400
F	40	40
G	720	860
H	350	400
K	100	100
L	125	125
M	OK160	OK160
N	400	400
O	200	200
P	480	480
R	335	335



## NL

### Beschrijving

De weeginrichting is geschikt voor het continu afwegen van graan en andere granulaten.

Bij het juiste gebruik en opstelling werkt de weeginrichting met een nauwkeurigheid van +/- 1%. De weeginrichting mag echter niet voor handelsdoeleinden worden gebruikt.

De weegbak is in twee afdelingen verdeelt. De ene afdeling wordt gevuld terwijl de andere wordt geleegd.

**Weeginrichting type KA 25** kan tot ca. 15 ton gerst per uur afwegen. De capaciteit hangt af van het materiaal dat wordt afgewogen.

Beide afdelingen van de weegbak hebben een inhoud van ca. 55 liter. De weeginrichting wordt door de fabriek ingesteld voor het afwegen van porties van 25 kg. De grootte van de porties kan worden veranderd tot resp. 20 en 30 kg.

Eigengewicht zonder extra's: 52 kg.

**Weeginrichting type KA 50** kan tot ca. 25 ton gerst per uur afwegen. De capaciteit hangt af van het te wegen materiaal.

Beide afdelingen van de weegbak hebben een inhoud van ca. 110 liter. De weeginrichting wordt door de fabriek ingesteld voor het afwegen van porties van 50 kg. De grootte van de porties kan worden veranderd tot resp. 40 en 60 kg.

Eigengewicht zonder extra's: 75 kg.

### Opstelling

De weeginrichting moet op een stabiele onderlaag staan. Het grondoppervlak moet waterpas zijn. De weeginrichting moet aan alle kanten bereikbaar zijn voor controle en reinigen. Een eventuele stofkap moet afneembaar zijn en mag niet hinderen bij het wegen.

De weeginrichting kan rechtstreeks van een silo afwegen. Maar de toevoer moet worden geregeld met b.v. een schuifklep, ingesteld op de capaciteit van de weeginrichting. De schuifklep wordt ook gebruikt om de toevoer af te sluiten als de weeginrichting niet wordt gebruikt.

De weeginrichting kan rechtstreeks afvoeren naar een silo of via een afvoertrechter (extra onderdeel) naar een vijzel of een ander soort transporteur. De afvoer moet zodanig worden afgesteld dat het materiaal net zo snel wordt afgevoerd als het wordt gewogen. Anders wordt de weeginrichting gehinderd in zijn werk.

Als het materiaal wordt aangevoerd door een lange buisleiding waarin het vrij valt, krijgt het vaak grote snelheid. Dat kan een slechte verdeling in de weeginrichting tot gevolg hebben en een onnauwkeurige weging door de toegevoerde valenergie. Gebruik bij zulke opstellingen als dusstenstuk een afremrooster (extra onderdeel). Hierdoor wordt het graan afgeremd en verdeeld bij toevoer naar de weeginrichting.

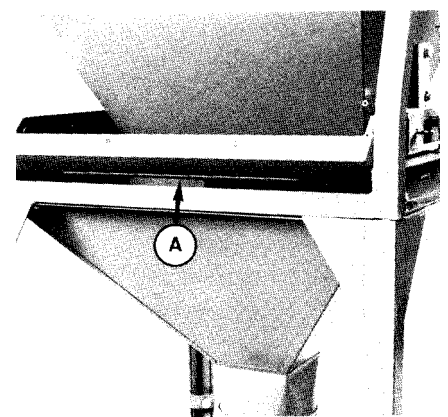
Als de uitvoer wordt aangesloten op een gesloten buizensysteem, wordt aanbevolen een 2-wegs verdeler aan te brengen onder de afvoertrechter van de weeginrichting. De 2-wegsverdeler vergemakkelijkt het verzamelen van afgewogen materiaal bij een controleweging.

### Instelling van de grootte van de porties

**Weeginrichting type KA 25** is door de fabriek ingesteld voor het afwegen van porties van 25 kg. Als het af te wegen materiaal zo licht is dat het niet in de weegbak kan, kunnen de porties worden vermindert tot 20 kg door het contragewicht te verwijderen, dat met twee schroeven op de weegarm (A) is gemonteerd.

Bij afwegen van zwaar materiaal kunnen de porties worden vergroot tot 30 kg door een extra contragewicht (extra onderdeel) van gelijke grootte te monteren.

**Weeginrichting type KA 50** is door de fabriek ingesteld voor het afwegen van porties van 50 kg. Als het af te wegen materiaal zo licht is dat het niet in de weegbak kan, kunnen de porties worden vermindert tot 40 kg door het contragewicht te verwijderen, dat met twee schroeven op de weegarm (A) is gemonteerd.



Bij afwegen van zwaar materiaal kunnen de porties worden vergroot tot 60 kg door een extra contragewicht (extra onderdeel) van gelijke grootte te monteren.

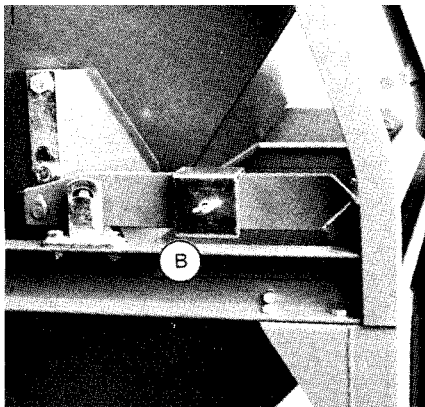
Na verandering van de af te wegen hoeveelheden, moet er een controleweging worden gedaan.

## Controleweging

De weeginrichting wordt alleen optimaal gebruikt als er gemakkelijk een controleweging kan worden gedaan. Zie onderdeel „opstelling“.

Terwijl de weeginrichting onder normale omstandigheden werkt, wordt materiaal van twee wegingen verzameld (uit elke afdeling van de weegbak één) en afgewogen op een nauwkeurige weegschaal.

Als de hoeveelheid te groot is, moet het schuifgewicht (B) naar het midden van de weeginrichting geschoven worden. Is de hoeveelheid te klein, dan schuift men het gewicht naar buiten (naar rechts). De proef wordt herhaald tot het juiste resultaat is bereikt.



Controleweging moet worden gedaan direct na opstelling en bij overgang naar een andere graansoort of een ander produkt.

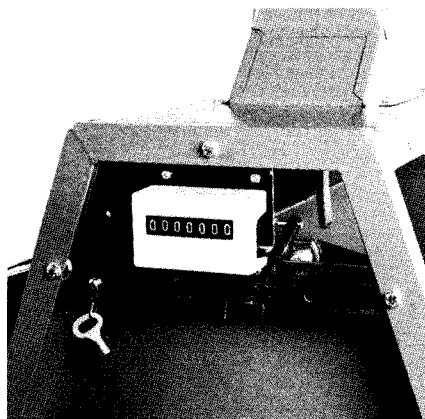
Verder moeten er controlewegingen worden gedaan bij verandering in de doorstroomcapaciteit en toevoeromstandigheden.

## Teller

De teller geeft het aantal afgewogen porties aan. De afgewogen hoeveelheid is gelijk aan het aantal afgewogen porties maal de grootte van de porties. Zie onderdeel „instelling van de grootte van de porties“.

Op nul zetten van de teller: Zet de sleutel in de teller en draai alle cijfers op nul.

De weeginrichting kan ook worden voorzien van een impulscontact voor een elektronische teller of een andere vorm van elektronische sturing (extra onderdeel).



## Smeren

Alle bewegelijke delen met uitzondering van de messenlagers worden gesmeerd met een beetje dunne olie. Het teveel afvegen, want dat trekt vuil aan.

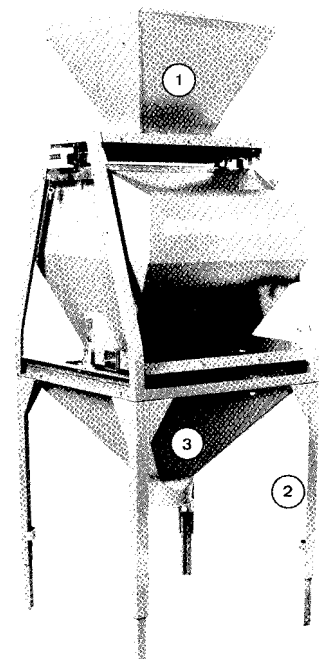
Roesten kan worden tegengegaan door te smeren vóór de weeginrichting een tijd ongebruikt staat.

De weeginrichting moet regelmatig worden gereinigd. Vochtige lucht en kleverige stoffen kunnen een dikke en vaste aanslag op de onderdelen geven. Controleer speciaal de messenlagers.

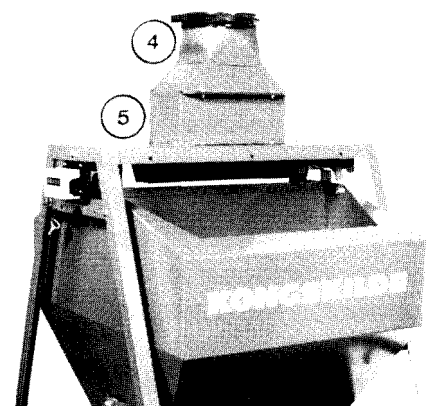
## Extra onderdelen

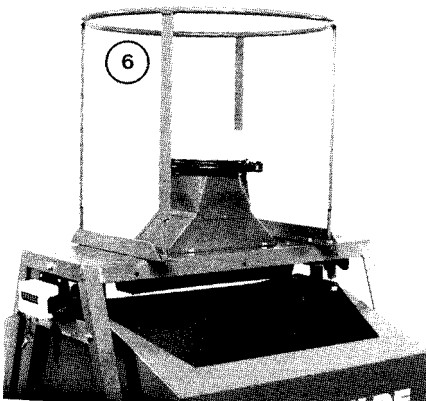
1. Invoertrechter (495x480x340)  
Bestelnr.  
KA 25/ KA 50: 132 030 082  
Invoertrechter (400x365x200)  
Bestelnr.  
KA 25/KA 50: 132 030 081

2. Verstelbare poten.  
Bestelnr.  
KA 25: 132 021 051  
KA 50: 132 022 051
3. Afvoertrechter. Voor aansluiting op OK160 buizen.  
Bestelnr.  
KA 25: 132 024 001  
KA 50: 132 025 001



4. Invoerstuk (zonder koppeling). Voor aansluiting op OK160 buizen.  
Bestelnr.  
KA 25/KA 50: 132 030 007
5. Tussenkstuk met afremrooster.  
Bestelnr.  
KA 25/KA 50: 132 030 077

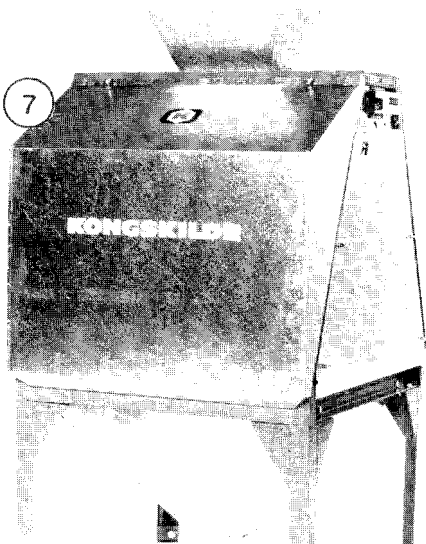




6. Onderstel voor de Kongskilde voorreiniger, type KF 12. Voor de montage van de voorreiniger boven de KA 25 weeginrichting. Wordt samen met een invoerstuk gebruikt.  
Bestelnr.  
KA 25: 132 010 009

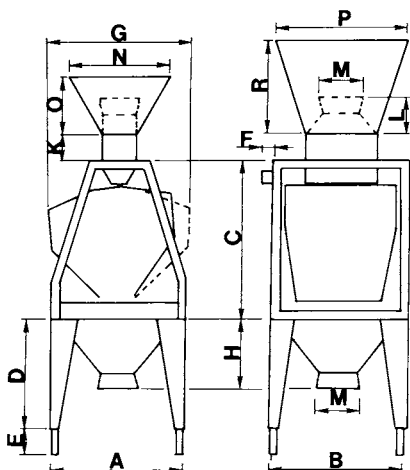
8. Impulscontact (niet afgebeeld). Voor elektronische teller of een andere vorm van elektronische sturing.  
Bestelnr.  
KA 25/KA 50: 132 010 010

9. Electronische teller (niet afgebeeld). Voor 3 Volt batterij.  
Bestelnr.  
KA 25/KA 50: 132 023 172



7. Stofkap.  
Bestelnr.  
KA 25: 132 024 012  
KA 50: 132 025 012

10. Electronische teller met instelmogelijkheid (niet afgebeeld). Voor 220 Volt. Registreert het aantal porties en stopt automatisch de toevoer als het vooruit geprogrammeerde aantal porties is bereikt.  
Bestelnr.  
KA 25/KA 50: 132 023 175



	KA 25	KA 50
A	660	800
B	660	810
C	730	840
D	600	600
E	0-400	0-400
F	40	40
G	720	860
H	350	400
K	100	100
L	125	125
M	OK160	OK160
N	400	400
O	200	200
P	480	480
R	335	335

**Kongskilde Industries A/S**

Skælskørvej 64

DK - 4180 Sorø

Tel. +45 72 17 60 00

[mail@kongskilde-industries.com](mailto:mail@kongskilde-industries.com)

[www.kongskilde-industries.com](http://www.kongskilde-industries.com)